

Hilfsmittel bei der täglichen Arbeit

Wer kennt nicht das Problem: Unzählige, täglich neue E-Mails die uns Informationen aus aller Welt liefern. Das Überfliegen und Begreifen der Inhalte ist bei den englischsprachigen Mitteilungen meist mühsam, denn oftmals findet man Vokabeln, die einem nicht mehr geläufig sind oder die man noch nie gehört hat. An diesem Punkt greift das Software-Programm von Babylon Ltd. (www.babylon.com), das schnell und einfach auf dem Rechner installiert ist, leicht den eigenen Anforderungen entsprechend angepasst konfiguriert werden kann und einfach zu bedienen ist: Babylon-Pro (**Bild 1**).



Bild 1. Startfenster mit Hilfethemen

Als Nachschlagewerke dienen so genannte Glossare, die entweder kostenfrei von der Babylon-Webseite heruntergeladen werden können, oder im Abo direkt bei Babylon bestellbar sind. Hat man nun ein solches Glossar erworben/heruntergeladen, so installiert man es, in dem man im Menü den Installationslink anwählt. Zwingend erforderlich ist eine solche Installation aber nicht, da das Programm auch in Echtzeit über eine LAN/WAN-Internetverbindung direkt auf dem Babylon-Server nach passenden Glossaren sucht und dort nachschlägt. Komfortabel ist diese Lösung aber auf einem Laptop, da dieser nicht immer zwingend eine Internetverbindung hat, und somit auf seinen internen Datenbanken zurückgreifen muss. Die Trefferquote von Babylon-Pro ist erfreulich hoch und die gefundenen Übersetzungen und Erklärungen gehen mitunter weit über die in einem Wörterbuch hinaus (**Bild 2**). Das besonders Interessante an Babylon ist aber nicht nur die Wörterbuchfunktion, sondern auch die Nachschlagefunktion in wissenschaftlichen Sammlungen (Lexika), fachtechnischen Nachschlagewerken (Abkürzungsverzeichnisse, Begriffserklärungen TV-Welt/IT-Bereich/Automobilindustrie usw.) und anderen Sprachen. Das ideale Werkzeug also in einem technisch-wissenschaftlichen Umfeld um den täglichen Stress etwas reduzieren zu können.

Im Onlineshop von Babylon kann man entweder eine Jahres- oder lebenslange Lizenz erwerben, wobei eingeschränkt gesagt werden muss, dass die lebenslange Lizenz nicht ein Upgrade auf die nächste Softwareversion (von 4.xx auf 5.xx) zulässt. Die Entscheidung sollte man aber erst nach einem Testlauf des Programms fällen, denn dann kann man besser abwägen, welche Variante die bessere ist. Für Unternehmen stehen auch Corporate Lizenzen zur Verfügung, deren Preise entsprechend der Nutzerlizenzen variieren. Große Rundfunkanstalten zählt Babylon ebenso schon zu seinen Kunden wie auch Telekommunikationsunternehmen und Banken.

Als Nachschlagewerke dienen so genannte Glossare, die entweder kostenfrei von der Babylon-Webseite heruntergeladen werden können, oder im Abo direkt bei Babylon bestellbar



Bild 2. Suchergebnisse über mehrere Glossare